

## Heinrich Heine: Im wunderschönen Monat Mai (1823)

### *Lyrisches Intermezzo*

#### *Im wunderschönen Monat Mai*

Im wunderschönen Monat Mai,  
Als alle Knospen sprangen,  
Da ist in meinem Herzen  
Die Liebe aufgegangen.

Im wunderschönen Monat Mai,  
Als alle Vögel sangen,  
Da hab ich ihr gestanden  
Mein Sehnen und Verlangen.

Es stehen unbeweglich

Es stehen unbeweglich  
Die Sterne in der Höh,  
Viel tausend Jahr, und schauen  
Sich an mit Liebesweh.

Sie sprechen eine Sprache,  
Die ist so reich, so schön;  
Doch keiner der Philologen  
Kann diese Sprache verstehn.

Ich aber hab sie gelernet,  
Und ich vergesse sie nicht;  
Mir diene als Grammatik  
Der Herzallerliebsten Gesicht.

#### *Nel meraviglioso mese di maggio*

Nel meraviglioso mese di maggio,  
quando tutti i boccioli si schiudevano,  
allora nel mio cuore  
l'amore è entrato.

Nel meraviglioso mese di maggio,  
quando tutti gli uccelli cantavano,  
allora ho confessato a lei  
il mio struggimento e il mio desiderio.  
Immobili sono  
Le stelle nel cielo,  
Per molti migliaia anni, e si guardano  
Con amore struggente.

Parlano una lingua,  
Così ricca, così bella;  
Ma nessuno dei filologi  
Riesce a capirla.

Però io l'ho imparata,  
E non la dimenticherò;  
Servendomi come grammatica  
Il viso della mia amata.

## Heinrich Heine: Im wunderschönen Monat Mai (1823)